



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/925
S/1999/476
26 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункт 64 повестки дня

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ -
ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАСИЛЬСТВЕННОЙ
ДЕЗИНТЕГРАЦИИ ГОСУДАРСТВ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят четвертый год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных
Наций от 14 апреля 1999 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам заявления, сделанные 25 марта и 7 апреля 1999 года министерством иностранных дел Республики Куба в связи с агрессией Организации Североатлантического договора против Союзной Республики Югославии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему (см. приложения I и II) в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Бруно Родригес ПАРРИЛЬЯ
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

[Подлинный текст на испанском языке]

Заявление министерства иностранных дел Республики Куба
в связи с агрессией НАТО против Югославии
от 25 марта 1999 года

После целого ряда мучительных и явившихся результатом активных манипуляций политических событий, длительных вооруженных столкновений и сложных и не отличавшихся особой транспарентностью переговоров вокруг проблемы Косово Организация Североатлантического договора в конечном счете начала объявленное ею чудовищное воздушное нападение на Союзную Республику Югославию, народы которой самым героическим образом сражались в Европе против нацистских орд во время второй мировой войны.

Эта акция, задуманная как "способ наказания югославского правительства", осуществляется в обход Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в котором Соединенным Штатам как главному инициатору агрессии пришлось бы столкнуться с противодействием со стороны других его членов, которые с самого начала решительно выступали против каких-либо действий, ущемляющих те права, которыми Устав Организации Объединенных Наций наделяет этот орган в интересах обеспечения международного мира и безопасности, и, следовательно, ведущих к нарушению принципов и норм международного права.

Развязанная НАТО война возрождает вполне закономерные опасения человечества, связанные с формированием неприемлемого однополярного мира, которым правит воинственная империя, присвоившая себе роль мирового жандарма и способная втянуть своих политических и военных союзников в самые безрассудные действия, подобно тому, что произошло в начале и в первой половине нынешнего столетия вследствие создания милитаристских блоков, вызвавших разрушения, смерть и нищету в Европе, разделивших и ослабивших ее, в то время как Соединенные Штаты наращивали свою экономическую, политическую и военную мощь.

Следует задаться вопросом о том, могут ли применение силы и злоупотребление силой решить проблемы мира и защитить права человека ни в чем не повинных лиц, которые гибнут сегодня от ракет и бомб, падающих на маленькую страну этой культурной и цивилизованной Европы.

Министерство иностранных дел Республики Куба решительно осуждает агрессию НАТО против Югославии, совершаемую под руководством Соединенных Штатов, а также осуждает темные махинации, ведущие к тому, что такие нецивилизованные методы продолжают использоваться на международной политической арене в стремлении удовлетворить интересы тех, кто не жалеет сил для того, чтобы навязать свои планы всем государствам мира во имя нового и постыдного мирового порядка, задуманного по их образу и подобию.

В этот период страданий и боли для народов Югославии Куба призывает международное сообщество мобилизовать свои усилия для того, чтобы незамедлительно положить конец этой неоправданной агрессии, не допустить новых и еще более прискорбных жертв среди ни в чем не повинных людей и позволить этой стране вернуться на мирный путь переговоров с целью решения

своих внутренних проблем, вопроса, который зависит полностью и исключительно от суверенной воли и свободного самоопределения югославских народов.

Куба выражает свою тревогу по поводу того, что агрессия может непредсказуемым образом привести к распространению этого конфликта на другие государства региона с точки зрения как расширения масштабов насилия, так и вызванных им социальных и гуманитарных потрясений.

Нелепое стремление навязывать решения с помощью силы несовместимо с цивилизованным мышлением и с важнейшими принципами международного права. Та твердость, с которой пытаются оправдать это новое преступление, служит лишь отражением моральной неспособности обосновать идеи и политику, чуждые интересам народов, вовлеченных в конфликт, и навязать им имперскую волю. Если и дальше идти таким путем, это может привести к непредсказуемым последствиям для Европы и для всего человечества.

Приложение II

[Подлинный текст на испанском языке]

Заявление правительства Кубы от 7 апреля 1999 года

В связи с объявленным Соединенными Штатами решением разместить на территории базы ВМС в Гуантанамо беженцев из числа косовских албанцев появились некоторые высказывания, которые ошибочно приписываются правительству Кубы. Необходимо уточнить, что речь идет о мнениях, выраженных в строго частном порядке.

Никаких публичных заявлений по этому вопросу правительство Кубы не делало.

С самого начала правительство Кубы занимало в этом вопросе позицию, которая не имеет абсолютно ничего общего с тем, что публикуется в печати. Учитывая, что к этому деликатному вопросу следует подходить с должной осмотрительностью, оно воздерживалось от публичного изложения своей позиции.

Во избежание ненужных недоразумений в том, что касается позиции нашей страны, мы на данный момент ограничимся следующим:

с тех пор, как разразился нынешний кризис в Югославии и НАТО стала наносить варварские воздушные удары по Союзной Республике Югославии, Куба строго придерживается принципиальной политики, решительно осуждая агрессию.

В меру своих весьма скромных возможностей и без малейшего желания во всеуслышание заявить о себе или выделиться Куба твердо придерживается мнения о том, что сербы смогут выстоять перед разрушительными ударами НАТО; что никакая система вооружений не способна подавить сопротивление тех, кто, подвергаясь нападениям с воздуха и суши, но пользуясь при этом поддержкой населения, готов бороться до конца, прибегая к соответствующей тактике в ответ на применение современной военной техники; что они уже продемонстрировали свой боевой дух и умение воевать в борьбе с нацистскими ордами во время второй мировой войны; что НАТО взяла курс, ведущий к бесконечным столкновениям и ничем не оправданному и бессмысленному геноциду в самом центре Европы, курс, с которым общественность Европы и всего мира мириться не будет.

В каждом конкретном случае мы доводили до сведения тех, кого мы считали необходимым информировать, свое мнение о том, что у начатого конфликта есть лишь политическое, но не военное решение и что с учетом географии и сложившихся реальностей военную помощь Сербии извне можно оказать лишь путем предоставления оружия массового поражения, иными словами, ядерного оружия, что немислимо.

Каждый прошедший день подтверждает справедливость точки зрения, которой придерживается Куба.

Первой страшной трагедией, разыгравшейся сразу же после нанесения воздушных ударов по Югославии в ночь на 24 марта и немедленного обострения конфликта в Косово, стал небывалый исход гражданского населения, о котором поведали всему миру средства массовой информации.

Сотни тысяч людей, включая детей и стариков, мужчин и женщин, самым непосредственным образом страдают от последствий развязанной войны – и это не считая принадлежащих к этим же категориям населения миллионов жителей Косово, Сербии и Черногории, которые вот уже 15 дней испытывают на себе ужас оглушительных взрывов, разрушений и пожаров и неизбежных жертв среди гражданского населения и военных, являющихся результатом ракетно-бомбовых ударов, наносимых со всех сторон по тому, что осталось от процветавшей еще несколько лет назад и объединенной Социалистической Республики Югославии.

Уничтожение в самый разгар зимнего сезона теплоэлектростанций, обеспечивающих электричеством и теплом миллионы людей, и нанесение ударов по другим аналогичным объектам, оказывающим жизненно важные услуги всему населению, вряд ли можно отнести к военным целям, в связи с чем это начинает походить уже на геноцид.

Цель настоящего заявления состоит совсем не в том, чтобы спорить с теми, на ком лежит ответственность за происходящее и за то, что этому предшествовало.

Невинные жертвы – к какой бы национальности, этнической группе или религии они ни относились – должны получить максимальную помощь как в самой Югославии, так и за ее пределами. Куба без каких-либо колебаний поддерживает эту гуманитарную помощь, откуда бы она ни исходила. Она не будет чинить никаких препятствий и даже готова по необходимости оказывать в меру своих возможностей содействие.

С такой же решимостью Куба выступает за неотложный поиск разумного и справедливого варианта урегулирования этого конфликта.

Войну следует прекратить, пока мир не пострадал от еще большей гуманитарной, экономической, политической и военной катастрофы, от которой никто не выиграет.
